



City of  
**OAKLAND**  
California

**媒體聯絡人：**

Harry Hamilton  
行銷協調員  
屋崙（奧克蘭）市

[hjhamilton@oaklandca.gov](mailto:hjhamilton@oaklandca.gov)  
(510) 238-6766

Natalya Blumenfeld  
Working Solutions  
媒體與推廣專員

[natalya@workingsolutions.org](mailto:natalya@workingsolutions.org)  
(415) 655-5427

## 新聞發布：經濟與人力發展 (**Economic & Workforce Development**)

### 新聞發布

2020 年 10 月 13 日

### 市政府、**Working Solutions** 推動家庭商業補助計畫

加州屋崙（奧克蘭）市訊－屋崙（奧克蘭）市獲得加州 CARES 法案提供的 3,690 萬美元經費資助。其中，屋崙（奧克蘭）市 CARES 法案居家企業補助計畫將撥出 50 萬美元，分別以 2,000 美元到 4,000 美元的數額提供補助金給屋崙（奧克蘭）市的家庭營利商業。灣區非營利機構 Working Solutions 正經手補助金的申請和發放程序。補助金申請期限為 11 月 2 日星期一晚上 11:59。申請書以四種語言在線上提供：

<https://www.workingsolutions.org/oakland-home-based-grants>。

屋崙（奧克蘭）市市長薛麗比 (Libby Schaaf) 表示：「我們了解家庭商業的收入通常是創業家家庭收入的主要來源，而疫情大流行病造成的損失正在將弱勢群體推向經濟和住房不安全狀況的邊緣。」「這項補助計畫支持體現在本市各類型家庭商業中的屋崙（奧克蘭）市創業家精神。」

代表屋崙（奧克蘭）市廣泛地理差異的家庭商業將獲得優先考慮，特別是位於低收入地區或在歷來處於弱勢社區的企業、接受薪資保護計畫 (PPP) 資助 4,000 美元或以下的商業，以及年度業務總收入低於 15 萬美元的商業。該筆 2,000 美元到 4,000 美元的補助金額將根據家庭商業的總收入而定。

「Working Solutions 非常榮幸能與屋崙（奧克蘭）政府市合作，向因 COVID-19 疫情大流行而掙扎的屋崙（奧克蘭）市家庭小型商業主提供資助。」Working Solutions 執行長拉扎維 (Sara Razavi) 表示。「該補助計畫將對本地的家庭商業提供即時援助，他們面臨了各自獨特的挑戰，也是對我們與市府在今年春夏透過小型企業緊急援助計畫所做的重要後續工作。」

#### 若要符合這項補助計畫的資格條件，商業必須：

- 經確認為屋崙（奧克蘭）市具有營利性質的家庭商業；
- 持有屋崙（奧克蘭）市的營業執照；
- 在 2019 年 3 月 1 日以前已開始營業；

（續）

- 能夠證明 COVID-19 疫情大流行對業務的負面影響；
  - 能夠證明家庭商業收入占申請人個人總收入的大部分（超過 50%）；
- 以及

2020 年 10 月 13 日  
第二頁

- 身為美國公民或永久居民（這與聯邦 CARES 法案資金來源的限制有關）。

之前從屋崙（奧克蘭）市小型商業緊急援助計畫（於 2020 年 4 月至 7 月之間）獲得補助金的商業主有資格申請此補助計畫。

補助計畫可用來支付如薪資等與 COVID-19 相關的費用和損失；租金或抵押貸款；水電費或其他營運費用；或滿足 COVID-19 社交距離和緩疫要求所需的裝置、用品和其他非施工現場整修。該資金不得用於新建築或建築物的修繕。

#### 其他可用的補助和援助計畫

這是一項由屋崙（奧克蘭）市推動的 CARES 法案資助計畫。提供給 [小型商業](#)、[個人藝術家和非營利性藝術組織](#) 的補助計畫，[社區服務非營利組織](#) 以及 [低收入房客和房主](#) 的補助計畫於九月份公布。此外，提供給小型商業的 [免費法律諮詢網路研討會和租約談判諮詢](#) 已在上週公布。商業只能從一個 CARES 法案資助的計畫劃獲得資助。若要瞭解更多有關 CARES 法案提供的 3,690 萬美元經費資助，請瀏覽 [oaklandca.gov/CaresAct](http://oaklandca.gov/CaresAct)

#### 關於 Working Solutions

Working Solutions 是一家非營利小額貸款機構，也是初創企業和早期階段企業「第一信任」的機構。Working Solutions 是美國財政部認證的社區發展金融機構 (CDFI)，可為各類型的企業家提供可負擔的資金、客製化的業務諮詢以及社區聯繫服務，協助企業家擴展舊金山灣區的經濟發展機會。迄今為止，Working Solutions 已向 1,300 多家本地商業提供了超過 2,700 萬美元的小額貸款和補助金，並提供了超過 14,000 個諮詢時數。

# # #